

NEMA 4X ENCLOSURE / CAJA NEMA 4X / BOÎTIER NEMA 4X / NEMA 4X-GEHÄUSE / ALLOGGIAMENTO NEMA 4X / COMPARTIMENTO NEMA 4X / КОРПУС NEMA 4X / NEMA 4X 外壳

en es fr de it pt ru zh



PKR14893-01



Schneider Electric

- en** The CE mark indicates RoHS3 compliance. Please refer to the CE Declaration of Conformity for additional details.
- es** La marca CE indica cumplimiento de la RoHS3. Para información adicional, consulte la Declaración de conformidad con CE.
- fr** Le marquage CE indique la conformité RoHS3. Pour plus de détails, veuillez vous reporter à la Déclaration de conformité CE.
- de** Die CE-Kennzeichnung weist auf RoHS3-Konformität hin. Weitere Angaben hierzu finden Sie in der CE-Konformitätserklärung.
- it** Il marchio CE indica la conformità RoHS3. Per ulteriori informazioni, consultare la Dichiarazione di conformità CE.
- pt** A marca CE indica conformidade com a RoHS3. Consulte a Declaração de conformidade CE para obter mais detalhes.
- ru** Знак CE означает соответствие требованиям Директиве RoHS3. Дополнительные сведения см. в Декларации о соответствии CE.
- zh** CE 标志表示符合 RoHS3 要求。请参阅 CE 符合性声明了解更多详情。

WARNING: Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

ADVERTENCIA: Cáncer y Daño Reproductivo
www.P65Warnings.ca.gov

AVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov

Commercial reference / Referencia comercial / Référence commerciale / Handelsbezeichnung / Riferimento commerciale / Referência comercial / Коммерческий код / 产品物料号	METSEEM3570ENC
--	----------------

- en** Retain this installation sheet throughout the lifecycle of the product.
- es** Conserve esta hoja de instalación durante la vida útil del producto.
- fr** Conservez ce feuillet d'installation pendant toute la durée de vie du produit.
- de** Bewahren Sie diese Installationsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts auf.
- it** Conservare il presente foglio di installazione per l'intero ciclo di vita del prodotto.
- pt** Guarde esta folha de instalação durante toda a vida útil do produto.
- ru** Сохраняйте это руководство по установке на протяжении всего срока службы изделия.
- zh** 请在产品的整个生命周期内保留此安装说明书。

i en **NEMA 4X Enclosure** for DIN rail EM3570 / EM3570X or EM3570A / EM3570AX Ethernet meter and EM3570PS regulated switch mode power supply module.

NOTE: EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX and EM3570PS are sold separately. This document must be used in supplement with the DIN rail EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) and EM3570PS (**NNZ67425**) instruction sheets for the detailed safety messaging, installation, wiring and configuration.

es **Caja NEMA 4X** para central de medida Ethernet instalable en carril DIN EM3570 / EM3570X o EM3570A / EM3570AX y módulo de fuente alimentación con modo de conmutación regulada EM3570PS.

NOTA: Los componentes EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX y EM3570PS se venden por separado. Este documento debe leerse junto con las hojas de instrucciones de los carriles DIN EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) y EM3570PS (**NNZ67425**) para obtener información completa relativa a los mensajes de seguridad, a la instalación, al cableado y a la configuración.

fr **Coffret NEMA 4X** pour compteur Ethernet sur rail DIN EM3570 / EM3570X ou EM3570A / EM3570AX et module d'alimentation à mode de commutation régulé EM3570PS.

REMARQUE : Les références EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX et EM3570PS sont vendues séparément. Ce document doit être utilisé en complément des fiches d'instructions du rail DIN EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) et EM3570PS (**NNZ67425**) pour les consignes de sécurité détaillées, l'installation, le câblage et la configuration.

de **NEMA 4X-Gehäuse** für die DIN-Schiene EM3570/EM3570X oder Ethernet-Messgerät EM3570A/EM3570AX und genormtes Schaltnetzteilmodul EM3570PS.

HINWEIS: EM3570/EM3570X, EM3570A/EM3570AX und EM3570PS werden separat verkauft. Für ausführliche Sicherheitshinweise sowie Installations-, Verdrahtungs- und Konfigurationsanweisungen muss dieses Dokument zusammen mit den Kurzanleitungen für die DIN-Schiene EM3570X/EM3570AX (**NNZ67212**) und EM3570PS (**NNZ67425**) verwendet werden.

it **Alloggiamento NEMA 4X** per la guida DIN del contatore Ethernet EM3570 / EM3570X o EM3570A / EM3570AX e del modulo di alimentazione a commutazione regolata EM3570PS.

NOTA: EM3570/EM3570X, EM3570A/EM3570AX ed EM3570PS sono venduti separatamente. Il presente documento è inteso a integrare le schede di istruzioni della guida DIN EM3570X/EM3570AX (**NNZ67212**) ed EM3570PS (**NNZ67425**) in merito a informazioni dettagliate su sicurezza, installazione, cablaggio e configurazione.

pt **Compartimento NEMA 4X** para trilho DIN EM3570 / EM3570X ou medidor Ethernet EM3570A / EM3570AX e módulo de alimentação de energia do modo comutado regulado EM3570PS.

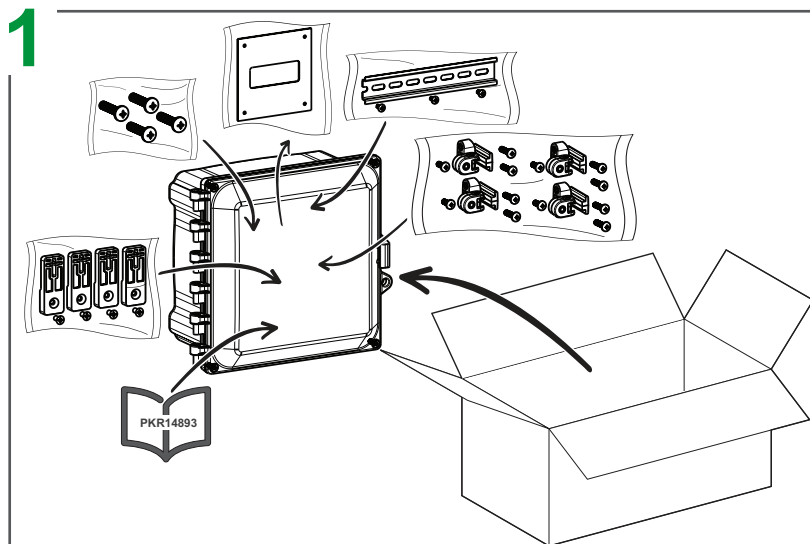
OBSERVAÇÃO: EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX e EM3570PS são vendidos separadamente. Este documento deve ser usado como suplemento com as páginas de instruções de EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) e EM3570PS (**NNZ67425**) do trilho DIN para ver mensagens, instalação, fiação e configuração detalhadas.

ru **Корпус NEMA 4X** для DIN-рейки Счетчик Ethernet EM3570 / EM3570X или EM3570A / EM3570AX и модуль регулируемого импульсного источника питания EM3570PS.

ПРИМЕЧАНИЕ: EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX и EM3570PS продаются отдельно. Этот документ следует использовать вместе с инструкциями по DIN-рейке EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) и EM3570PS (**NNZ67425**) для подробного ознакомления с сообщениями о безопасности, а также с информацией об установке, подключении и настройке.

zh 用于 DIN 导轨 EM3570 / EM3570X 或 EM3570A / EM3570AX 以太网测量仪和 EM3570PS 稳压开关电源模块的 **NEMA 4X** 外壳。

注: EM3570 / EM3570X, EM3570A / EM3570AX 和 EM3570PS 单独出售。本文档必须与 DIN 导轨 EM3570X / EM3570AX (**NNZ67212**) 和 EM3570PS (**NNZ67425**) 说明书一起使用, 以提供有关安全、安装、接线和配置的信息。



- en** **Note:** Do not use the product if it is damaged. Contact Schneider Electric customer care representative for support.
- es** **Nota:** No utilice el producto si presenta daños. Póngase en contacto con el representante de atención al cliente de Schneider Electric para obtener asistencia.
- fr** **Remarque :** N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Prenez conseil auprès du service client Schneider Electric.
- de** **Hinweis:** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an den für Sie zuständigen Vertriebsmitarbeiter von Schneider Electric.
- it** **Nota:** non utilizzare il prodotto se danneggiato. Per assistenza, contattare il rappresentante dell'assistenza clienti Schneider Electric.
- pt** **Nota:** Não utilize o produto se estiver danificado. Contacte o representante do apoio ao cliente da Schneider Electric para assistência.
- ru** **Примечание:** Не используйте устройство, если оно повреждено. Обратитесь за помощью к представителю службы поддержки Schneider Electric.
- zh** **注:** 如果已损坏, 请勿使用该产品。欲获取支持, 请联系施耐德客户服务代表。

⚠️ DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Read, understand and follow the instructions before installing this product.
- Follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA, or applicable local codes.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Do not use this product for life or safety applications.
- Do not install this product in hazardous or classified locations.
- Turn off all power supplying equipment before working on or inside the equipment.
- Use a properly rated voltage sensing device to confirm that power is off.
- Products rated only for basic insulation must be installed on insulated conductors.
- Do not exceed the product's ratings or maximum limits.
- Replace all doors, covers and protective devices before powering the equipment.
- Carefully inspect the interior for tools left behind before replacing covers and closing doors.
- The installer is responsible for conformance to all applicable codes.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Lisez, comprenez et suivez les instructions avant d'installer ce produit.
- Suivez les bonnes pratiques de travail associées à la sécurité des interventions électriques. Voir l'article NFPA 70E aux États-Unis, ou la réglementation locale en vigueur.
- Cet équipement ne doit être installé et entretenu que par du personnel qualifié.
- N'utilisez pas ce produit pour des applications de sécurité ou en charge de la protection vitale des personnes.
- N'installez pas ce produit dans des endroits dangereux ou classifiés.
- Coupez toutes les alimentations électriques avant de travailler sur ou dans l'équipement.
- Utilisez un dispositif de détection de tension adéquat afin de vérifier que l'alimentation est bien coupée.
- Les produits n'étant conçus que pour une isolation nominale, doivent être installés sur des conducteurs isolés.
- Ne dépassez pas les calibres ou les limites maximales du produit.
- Remplacez toutes les portes, tous les capots et dispositifs de protection avant de mettre l'équipement sous tension.
- Avant de remettre les couvercles en place et de refermer la porte, vérifiez soigneusement que vous n'avez pas laissé d'outil à l'intérieur.
- L'installateur est responsable du respect de toutes les réglementations en vigueur.

Le non-respect de ces instructions est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, ESPLOSIONE O ARCHI ELETTRICI

- Leggere, comprendere e seguire le istruzioni prima dell'installazione del prodotto.
- Attenersi alle norme antinfortistiche per gli impianti elettrici. Consultare la norma NFPA 70E negli Stati Uniti o i codici locali applicabili.
- Le operazioni di installazione e di manutenzione di questa apparecchiatura devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Non utilizzare questo prodotto per applicazioni salvavita o di sicurezza.
- Non installare il prodotto in luoghi pericolosi o classificati.
- Scollegare l'apparecchiatura da tutti i circuiti di alimentazione prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura o all'interno di essa.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- I prodotti tarati esclusivamente per l'isolamento base devono essere installati su conduttori isolati.
- Non superare i valori nominali o i limiti massimi del prodotto.
- Sostituire tutti gli sportelli, le coperture e i dispositivi di protezione prima di accendere l'apparecchiatura.
- Ispezionare con attenzione l'interno per verificare che non siano presenti utensili prima di rimontare i coperchi e chiudere gli sportelli.
- L'installatore è responsabile del rispetto di tutti i codici applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o la morte.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ДУГОВЫМ РАЗРЯДОМ

- Прочитайте, уясните и выполняйте указания перед установкой оборудования.
- Соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США или соответствующие коды страны.
- Электрическое оборудование должно устанавливаться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Запрещается использовать изделие для систем безопасности или поддержания жизнедеятельности.
- Запрещается устанавливать изделие на пожароопасных объектах или в опасных зонах.
- Выключите подачу питания к оборудованию перед работой на оборудовании или внутри него.
- Для подтверждения отключения всех источников питания используйте правильно подобранный датчик напряжения.
- Изделия, имеющие только базовую изоляцию, должны устанавливаться только на изолированные кабели.
- Не превышайте номинальные значения устройства или максимальные пределы.
- Перед включением оборудования установите обратно все дверцы, кожухи и защитные устройства.
- Внимательно осмотрите внутреннюю часть на наличие оставленных инструментов, прежде чем устанавливать на место крышки и закрывать дверцы.
- Установщик несет ответственность за соблюдение всех применимых нормативных требований.

Несоблюдение данных инструкций может повлечь за собой серьезные травмы или смерть.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESCARGA DE ARCO ELÉCTRICO

- Lea, comprenda y siga las instrucciones antes de instalar este producto.
- Aplique las prácticas de seguridad para realizar trabajos eléctricos. Consulte NFPA 70E en los EE.UU. o los códigos locales aplicables.
- Este equipo sólo debe ser instalado y atendido por personal calificado en instalaciones eléctricas.
- No use este producto para fines de salvamento ni de seguridad.
- No instale este producto en lugares peligrosos ni clasificados.
- Apague cualquier equipo de suministro eléctrico antes de trabajar en o dentro del equipo.
- Use un dispositivo detector de voltaje bien calibrado para confirmar que la corriente está desconectada.
- Los productos clasificados sólo para aislamiento básico deben instalarse en conductores aislados.
- No exceda los límites máximos de los valores nominales del producto.
- Vuelva a colocar todas las puertas, cubiertas y dispositivos protectores antes de encender el equipo.
- Antes de volver a colocar las cubiertas y cerrar las puertas, inspeccione a conciencia el interior para asegurarse de que no se haya dejado olvidada ninguna herramienta.
- El instalador es responsable de observar todos los códigos aplicables.

El hecho de no seguir estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen vor der Installation dieses Produkts.
- Wenden Sie sichere elektrische Arbeitsverfahren an. Beachten Sie in den USA die Norm NFPA 70E bzw. die einschlägigen örtlichen Vorschriften.
- Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Dieses Produkt darf nicht für sicherheitskritische Anwendungen verwendet werden.
- Installieren Sie das Produkt nicht an gefährlichen oder klassifizierten Standorten.
- Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am oder im Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie ein genormtes Spannungsmessgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Produkte, die nur für eine Grundisolierung ausgelegt sind, müssen auf isolierten Leitern installiert werden.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungs- oder Höchstwerte des Produkts.
- Bringen Sie alle Türen, Abdeckungen und Schutzvorrichtungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Suchen Sie den Innenbereich vor dem Anbringen aller Abdeckungen und Klappen sorgfältig nach im Gerät vergessenen Werkzeugen ab.
- Der Installateur ist für die Konformität mit allen geltenden Vorschriften verantwortlich.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSIÃO OU ARCO VOLTAICO

- Leia, compreenda e siga as instruções antes de instalar este produto.
- Siga as práticas de segurança para a realização de trabalhos elétricos. Consulte a NFPA 70E nos EUA ou os códigos locais aplicáveis.
- A instalação e a manutenção deste equipamento devem ser realizadas apenas por profissionais eletricitistas qualificados.
- Não use este produto para fins de segurança ou proteção da vida das pessoas.
- Não instale este produto em locais perigosos ou classificados.
- Desligue toda a energia deste equipamento antes de trabalhar nele ou dentro dele.
- Use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que a energia está desligada.
- Os produtos classificados para isolamento básico apenas devem ser instalados em condutores isolados.
- Não exceda as classificações nem os limites máximos do produto.
- Recoloque todas as portas, tampas e dispositivos de proteção antes de ligar o equipamento.
- Inspeccione cuidadosamente o interior para ver se foram esquecidas ferramentas antes de recolocar tampas e fechar portas.
- O instalador é responsável por observar todos os códigos aplicáveis.

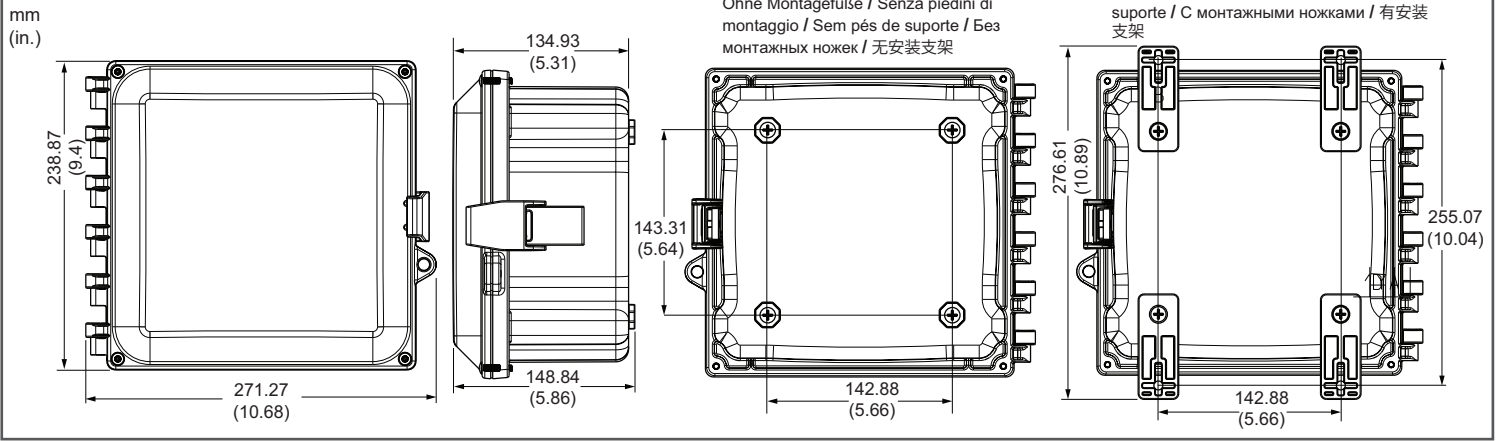
Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

电击、爆炸、燃弧危险

- 安装本产品之前，请仔细阅读、理解并遵循这些说明。
- 遵守电气操作安全规程。在美国，请遵循 NFPA 70E 或适用的当地规定。
- 只能由具备资质的电工来安装和维修本设备。
- 请勿将本产品用于生命或安全应用。
- 请勿将本产品安装在危险或归类为危险的地点。
- 在设备上或设备内部进行操作之前，请关闭向本设备供电的所有电源。
- 使用额定电压值正确的电压感应设备来确认电源已关闭。
- 额定仅用于基本绝缘的产品必须安装在绝缘导体上。
- 切勿超过产品的额定值或最高限值。
- 在为设备供电之前请把所有门、盖和保护装置装回原位。
- 在更换盖子和关闭外壳门之前，仔细检查是否将工具遗留在产品内部。
- 安装人员有责任确保符合所有相关规定。

若不遵循这些说明，将会致死亡或严重伤害。

3



4

en es fr de

ACCESSORIES LIST / LISTA DE ACCESORIOS / LISTE DES ACCESSOIRES / ZUBEHÖRLISTE

Enclosure lid screws (x4) 10-32 x 5/8"	Tornillos de la tapa de caja (x4) 10-32 x 5/8"	Vis du couvercle du coffret (x4) 10-32 x 5/8"	Gehäusedeckelschrauben (4 Stck) 10-32 x 5/8"
Swing panel	Panel abatible	Panneau pivotant	Schwenkplatte
Swing panel mounting screws (x4) 10-32 x 3/8"	Tornillos de montaje del panel abatible (x4) 10-32 x 3/8"	Vis de montage du panneau pivotant (x4) 10-32 x 3/8"	Schwenkplatten-Befestigungsschrauben (4 Stck) 10-32 x 3/8"
Swing panel mounting brackets (x4)	Soportes de montaje del panel abatible (x4)	Supports de montage du panneau pivotant (x4)	Schwenkplatten-Montagewinkel (4 Stck)
Swing panel mounting bracket screws (x8) 10-32 x 5/8"	Tornillos de los soportes de montaje del panel abatible (x8) 10-32 x 5/8"	Vis du support de montage du panneau pivotant (x8) 10-32 x 5/8"	Schrauben für Schwenkplatten-Montagewinkel (8 Stck) 10-32 x 5/8"
DIN rail	Carril DIN	Rail DIN	DIN-Schiene
DIN rail mount screws (x3) 10-14 x 1/4"	Tornillos de montaje del carril DIN (x3) 10-14 x 1/4"	Vis de montage sur rail DIN (x3) 10-14 x 1/4"	Befestigungsschrauben für DIN-Schienen (3 Stck) 10-14 x 1/4"
Mounting feet (x4)	Pies de montaje (x4)	Pieds de montage (x4)	Montagefüße (4 Stck)
Mounting feet screws (x4) 1/4-20 x 1/2"	Tornillos de los pies de montaje (x4) 1/4-20 x 1/2"	Vis des pieds de montage (x4) 1/4-20 x 1/2"	Montagefuß-Schrauben (4 Stck) 1/4-20 x 1/2"

it pt ru zh

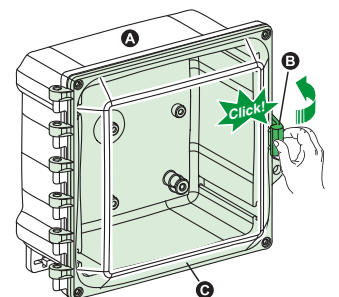
ELENCO ACCESSORI / LISTA DE ACESSÓRIOS / ПЕРЕЧЕНЬ АКЦЕССУАРОВ / 配件列表

Viti del coperchio (x4) 10-32 x 5/8"	Parafusos da tampa do compartimento (x4) 10-32 x 5/8 pol	Винты крышки корпуса (4 шт.) 10-32 x 5/8"	外壳盖螺钉 (x4) 10-32 x 5/8"
Pannello oscillante	Painel basculante	Поворотная панель	摆动面板
Viti per il montaggio del pannello oscillante (x4) 10-32 x 3/8"	Parafusos de montagem do painel basculante (x4) 10-32 x 3/8 pol	Винты поворотной панели (4 шт.) 10-32 x 3/8"	摆动面板安装螺钉 (x4) 10-32 x 3/8"
Staffe di montaggio del pannello oscillante (x4)	Suportes de montagem do painel basculante (x4)	Монтажные кронштейны поворотной панели (4 шт.)	摆动面板安装支架 (x4)
Viti della staffa di montaggio del pannello oscillante (x8) 10-32 x 5/8"	Parafusos do suporte de montagem do painel basculante (x8) 10-32 x 5/8 pol	Винты монтажного кронштейна поворотной панели (8 шт.) 10-32 x 5/8"	摆动面板安装支架螺钉 (x8) 10-32 x 5/8"
Guida DIN	Trilho DIN	DIN-рейка	DIN 导轨
Viti per montaggio su guida DIN (x3) 10-14 x 1/4"	Parafusos de montagem do trilho DIN (x3) 10-14 x 1/4 pol	Винты DIN-рейки (3 шт.) 10-14 x 1/4"	DIN 导轨安装螺钉 (x3) 10-14 x 1/4"
Piedini di montaggio (x4)	Pés de montagem (x4)	Монтажная ножка (4 шт.)	安装脚 (x4)
Viti dei piedini di montaggio (x4) 1/4-20 x 1/2"	Parafusos dos pés de montagem (x4) 1/4-20 x 1/2 pol	Винты монтажных ножек (4 шт.) 1/4-20 x 1/2"	安装脚螺钉 (x4) 1/4-20 x 1/2"

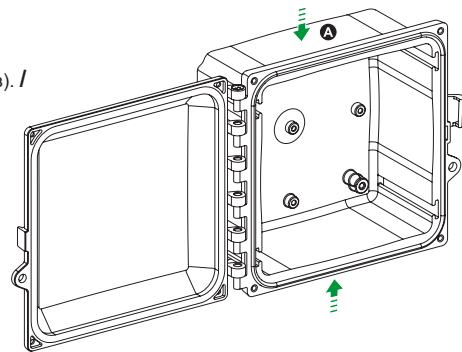
en es fr de it pt ru zh

NOTE: ALL IMAGES SHOWN HERE ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSE ONLY. /
NOTA: TODAS LAS IMÁGENES AQUÍ MOSTRADAS TIENEN FINES EXCLUSIVAMENTE ILUSTRATIVOS. /
REMARQUE : TOUTES LES FIGURES SONT FOURNIES À DES FINS D'ILLUSTRATION UNIQUEMENT. /
HINWEIS: ALLE HIER GEZEIGTEN BILDER DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG. /
NOTA: TUTTE LE IMMAGINI QUI MOSTRATE SONO A ESCLUSIVO SCOPO ILLUSTRATIVO. /
OBSERVAÇÃO: TODAS AS IMAGENS MOSTRADAS AQUÍ SÃO APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS. /
ПРИМЕЧАНИЕ: ВСЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ЗДЕСЬ, НОСЯТ ТОЛЬКО ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ ХАРАКТЕР. /
 注: 此处显示的所有图像仅供参考。

1. Push and unlock the lid lock (B) to open the enclosure lid (C) of the enclosure housing (A). /
 Abra el cierre de la tapa (B) para abrir la tapa (C) de la carcasa de la caja (A). /
 Poussez et déverrouillez le verrou du couvercle (B) pour ouvrir le couvercle (C) du coffret (A). /
 Drücken und entriegeln Sie die Deckelverriegelung (B), um den Deckel (C) des Gehäuses (A) zu öffnen. /
 Spingere e sbloccare la chiusura del coperchio (B) per aprire il coperchio (C) dell'alloggiamento (A). /
 Empurre e destrave a trava da tampa (B) para abrir a tampa (C) do alojamento do compartimento (A). /
 Нажмите и разблокируйте замок крышки (B), чтобы открыть крышку (C) кожуха корпуса (A). /
 推动并解锁盖锁 (B) 以打开外壳 (A) 的外壳盖 (C)。



2. Remove and safeguard the accessories (See accessories list table) from the enclosure housing (A). /
 Retire y guarde los accesorios (véase la tabla con la lista de accesorios) de la carcasa de la caja (A). /
 Retirez et mettez de côté les accessoires (voir le tableau de la liste des accessoires) du coffret (A). /
 Entfernen Sie das Zubehör (siehe Tabelle mit Zubehörliste) aus dem Gehäuse (A) und bewahren Sie es sicher auf. /
 Rimuovere gli accessori (vedere tabella degli accessori) dall'alloggiamento (A) e riporli in modo sicuro. /
 Remova e proteja os acessórios (veja a tabela de lista de acessórios) do alojamento do compartimento (A). /
 Снимите аксессуары с кожуха корпуса (А) и уложите их в надежное место (см. таблицу с перечнем аксессуаров). /
 从外壳 (A) 上拆下附件 (参见附件清单) 并妥善保管。



3. Mark and drill the openings on the enclosure housing (A) for wire conduit connections. /
 Marque y taladre los orificios en la carcasa de la caja (A) para realizar las conexiones de los conductos de cable a través de ellos. /
 Marquez et percez les ouvertures sur le coffret (A) pour les connexions des conduits de câbles. /
 Markieren und bohren Sie die Öffnungen am Gehäuse (A) für die Kabelanschlüsse. /
 Segnare e praticare le aperture sull'alloggiamento (A) per i collegamenti delle canaline. /
 Marque e fure as aberturas no alojamento do compartimento (A) para as conexões dos conduites de fios. /
 Отметьте и просверлите отверстия в кожухе корпуса (А) для соединений проводов. /
 在外壳 (A) 上标记并钻孔以连接电线导管。

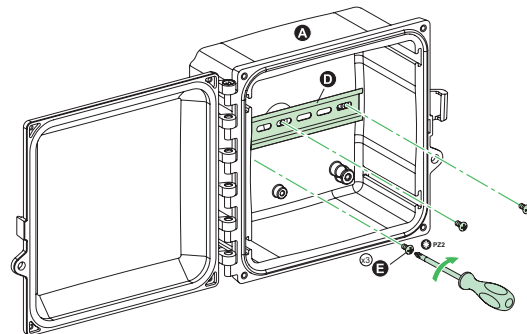
CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / CUIDADO / ОСТОРОЖНО / 小心

**RISK OF PRODUCT DAMAGE /
 RIESGO DE DESPERFECTOS EN EL EQUIPO /
 RISQUE D'ENDOMMAGER LE PRODUIT /
 RISIKO VON PRODUKTSCHÄDEN /
 RISCHIO DI DANNI AL PRODOTTO /
 RISCO DE DANOS AO PRODUTO /
 РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ /
 产品损坏的风险**

- Follow the standard drilling procedure. /
 Siga el procedimiento de taladrado estándar. /
 Suivez la procédure de perçage standard. /
 Befolgen Sie das Standard-Bohrverfahren. /
 Seguire la procedura di foratura standard. /
 Siga o procedimento de perfuração padrão. /
 Соблюдайте стандартную процедуру сверления. /
 遵循标准钻孔程序操作。
- Protect the product from drill chips, filings, and other contaminants when making the wire entry holes and mounting the enclosure. /
 Proteja el producto de posibles esquirlas, virutas y otros contaminantes generados por el taladrado al realizar los orificios de entrada de cable y montar la caja. /
 Protégez le produit des copeaux de perçage, de la limaille et d'autres contaminants lors du perçage des trous d'entrée des fils et du montage du coffret. /
 Schützen Sie das Produkt vor Bohrspittem, -spänen und anderen Verunreinigungen, wenn Sie die Kabeleinführungslöcher bohren und das Gehäuse montieren. /
 Proteggere il prodotto da trucioli di foratura, limatura e da altri agenti contaminanti durante la realizzazione dei fori di ingresso dei fili e il montaggio dell'alloggiamento. /
 Proteja o produto de lascas da perfuração, limalhas e outros contaminantes, ao fazer os furos de entrada dos fios e montar o compartimento. /
 При просверливании отверстий для ввода проводов и монтаже корпуса следует защитить изделие от попадания стружки, опилок и других загрязнений. /
 在制作电线入口孔和安装外壳时，保护产品免受钻屑、锉屑和其他污染物的影响。

**Failure to follow these instructions can result in product damage or malfunction. /
 El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar desperfectos o averías en el producto. /
 Le non-respect de ces instructions peut endommager le matériel ou altérer son fonctionnement. /
 Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Produktschäden oder -Fehlfunktionen kommen. /
 La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare danni o malfunzionamenti al prodotto. /
 O não cumprimento dessas instruções pode resultar em danos ou defeito no equipamento. /
 Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению или неправильной работе изделия. /
 若未能遵循这些说明，可能导致产品损坏或者运行不正常。**

4. Install the DIN rail (D) with three screws (E) inside the enclosure housing (A). Torque the three DIN rail mount screws (E) between 1.81 N.m (16 in.lb) and 2.26 N.m (20 in.lb). /
 Instale el carril DIN (D) con los tres tornillos (E) en el interior de la carcasa de la caja (A). Apriete los tres tornillos de montaje del carril DIN (E) a un par de entre 1,81 N.m y 2,26 N.m. /
 Installez le rail DIN (D) à l'aide de trois vis (E) à l'intérieur du coffret (A). Serrez les trois vis de montage sur rail DIN (E) entre 1,81 N.m et 2,26 N.m. /
 Befestigen Sie die DIN-Schiene (D) mit drei Schrauben (E) im Gehäuse (A). Ziehen Sie die drei Befestigungsschrauben (E) der DIN-Schiene mit einem Anzugsmoment zwischen 1,81 Nm und 2,26 Nm fest. /
 Installare la guida DIN (D) con le tre viti (E) all'interno dell'alloggiamento (A). Serrare le tre viti di montaggio della guida DIN (E) a una coppia compresa tra 1,81 N.m (16 in.lb) e 2,26 N.m (20 in.lb). /
 Instale o trilho DIN (D) com os três parafusos (E) dentro do alojamento do compartimento (A). Aperte os três parafusos de montagem do trilho DIN (E) com torque entre 1,81 N.m (16 pol.lb) e 2,26 N.m (20 pol.lb). /
 Установите DIN-рейку (D) с помощью трех винтов (E) внутри кожуха корпуса (А). Затяните три винта крепления DIN-рейки (E) с усилием от 1,81 Нм (16 дюймов.фунт) до 2,26 Нм (20 дюймов.фунт). /
 用三个螺钉 (E) 将 DIN 导轨 (D) 安装在外壳 (A) 内。适当拧紧三个 DIN 导轨安装螺钉 (E)，扭矩应介于 1.81 N.m (16 in.lb) 至 2.26 N.m (20 in.lb) 之间。



NOTE: You can use 2-point configuration or 4-point configuration for mounting. The 2-point configuration and 4-point configuration are illustrated.

NOTA: Puede utilizar una configuración de dos puntos o cuatro puntos para el montaje. A continuación se ilustran las configuraciones de dos puntos y cuatro puntos.

REMARQUE : Vous pouvez utiliser une configuration en 2 points ou en 4 points pour le montage. La configuration en 2 points et la configuration en 4 points sont illustrées.

HINWEIS: Sie können für die Montage eine 2-Punkt-Konfiguration oder eine 4-Punkt-Konfiguration verwenden. Die 2-Punkt-Konfiguration und die 4-Punkt-Konfiguration sind abgebildet.

NOTA: Per il montaggio è possibile utilizzare una configurazione a 2 o a 4 punti. Vengono illustrate la configurazione a 2 punti e quella a 4 punti.

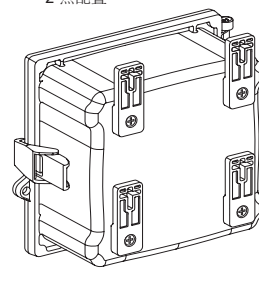
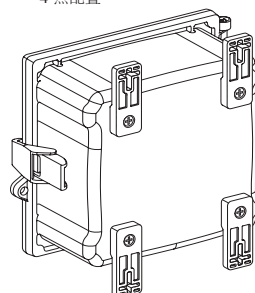
OBSERVAÇÃO: Para a montagem, é possível usar uma configuração de 2 ou 4 pontos. As configurações de 2 e 4 pontos são ilustradas.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для монтажа можно использовать двухточечную или четырехточечную конфигурацию. Двухточечная и четырехточечная конфигурация показаны на рисунках.

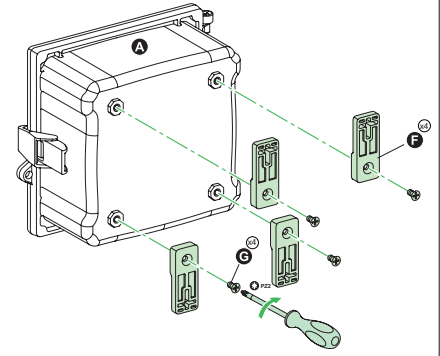
注：可以使用 2 点配置或 4 点配置进行安装。图中显示了 2 点配置和 4 点配置。

4-point configuration /
 Configuración de cuatro puntos /
 Configuration en 4 points /
 4-Punkt-Konfiguration /
 Configurazione a 4 punti /
 Configuração de 4 pontos /
 Четырехточечная конфигурация /
 4 点配置

2-point configuration /
 Configuración de dos puntos /
 Configuration en 2 points /
 2-Punkt-Konfiguration /
 Configurazione a 2 punti /
 Configuração de 2 pontos /
 Двухточечная конфигурация /
 2 点配置



5. Install the four mounting feet (F) to the back of the enclosure housing (A) with four screws (G). Torque the four mounting feet screws (G) between 1.13 N.m (10 in.lb) and 1.58 N.m (14 in.lb). /
 Instale los cuatro pies de montaje (F) en la parte posterior de la carcasa de la caja (A) utilizando cuatro tornillos (G). Apriete los cuatro tornillos de los pies de montaje (G) a un par de entre 1,13 N.m y 1,58 N.m. /
 Installez les quatre pieds de montage (F) à l'arrière du coffret (A) à l'aide de quatre vis (G). Serrez les quatre vis des pieds de montage (G) entre 1,13 N·m (10 in·lb) et 1,58 N·m (14 in·lb). /
 Befestigen Sie die vier Montagefüße (F) mit vier Schrauben (G) auf der Rückseite des Gehäuses (A). Ziehen Sie die vier Befestigungsschrauben (G) der Montagefüße mit einem Anzugsmoment zwischen 1,13 Nm und 1,58 Nm fest. /
 Installare i quattro piedini di montaggio (F) sulla parte posteriore dell'alloggiamento (A) con quattro viti (G). Serrare le quattro viti dei piedini di montaggio (G) a una coppia compresa tra 1,13 N.m (10 in.lb) e 1,58 N.m (14 in.lb). /
 Instale os quatro pés de suporte (F) na parte de trás do alojamento do compartimento (A) com os quatro parafusos (G). Aperte os quatro parafusos dos pés de suporte (G) com torque entre 1,13 N.m (10 pol.lb) e 1,58 N.m (14 pol.lb). /
 Установите четыре монтажные ножки (F) на заднюю часть кожуха корпуса (A) с помощью четырех винтов (G). Затяните четыре винта монтажных ножек (G) с усилием от 1,13 Нм (10 дюймов.фунт) до 1,58 Нм (14 дюймов.фунт). /
 用四个螺钉 (G) 将四个安装支架 (F) 安装到外壳 (A) 的背面。适当拧紧四个安装支架螺钉 (G)，扭矩应介于 1.13 N.m (10 in.lb) 至 1.58 N.m (14 in.lb) 之间。



NOTE: For 2-point configuration install the mounting feet (F) and rotate the bottom mounting feet (F) to 180° so that they are flush against the back of the enclosure.

NOTA: Para la configuración de dos puntos, instale los pies de montaje (F) y haga girar los de la parte inferior 180° para que queden nivelados con la parte posterior la carcasa.

REMARQUE : Pour une configuration en 2 points, installez les pieds de montage (F) et faites pivoter les pieds de montage inférieurs (F) à 180° pour les placer dans l'alignement de l'arrière du coffret.

HINWEIS: Befestigen Sie bei der 2-Punkt-Konfiguration die Montagefüße (F) und drehen Sie die unteren Montagefüße (F) um 180°, sodass sie bündig auf der Rückseite des Gehäuses aufliegen.

NOTA: Per la configurazione a 2 punti, installare i piedini di montaggio (F) e ruotare quelli inferiori (F) di 180° in modo che siano a filo con la parte posteriore dell'alloggiamento.

OBSERVAÇÃO: Para a configuração de 2 pontos, instale os pés de suporte (F) e gire os pés de suporte inferiores (F) para 180° de forma que fiquem rentes contra a parte de trás do compartimento.

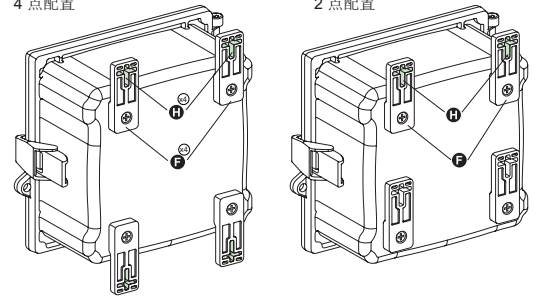
ПРИМЕЧАНИЕ: Для двухточечной конфигурации установите монтажные ножки (F) и поверните нижние монтажные ножки (F) на 180°, чтобы они оказались заподлицо с задней частью корпуса.

注：对于 2 点配置，将安装支架 (F) 安装好后将底部安装支架 (F) 旋转 180°，使其与外壳背面齐平。

6. Use the openings (H) of the mounting feet (F) to fix the enclosure to the wall or panel. /
 Utilice los orificios (H) de los pies de montaje (F) para fijar la carcasa a la pared o el panel. /
 Utilisez les ouvertures (H) des pieds de montage (F) pour fixer le coffret au mur ou au panneau. /
 Benutzen Sie die Öffnungen (H) der Montagefüße (F), um das Gehäuse an der Wand oder der Platte zu befestigen. /
 Usare le aperture (H) dei piedini di montaggio (F) per fissare l'alloggiamento alla parete o al pannello. /
 Use as aberturas (H) dos pés de suporte (F) para prender o compartimento na parede ou no painel. /
 Используйте отверстия (H) в монтажных ножках (F) для крепления корпуса к стене или панели. /
 使用安装支架 (F) 的开口 (H) 将外壳固定到墙壁或面板上。

4-point configuration /
 Configuración de cuatro puntos /
 Configuration en 4 points /
 4-Punkt-Konfiguration /
 Configurazione a 4 punti /
 Configuração de 4 pontos /
 Четырехточечная конфигурация /
 4 点配置

2-point configuration /
 Configuración de dos puntos /
 Configuration en 2 points /
 2-Punkt-Konfiguration /
 Configurazione a 2 punti /
 Configuração de 2 pontos /
 Двухточечная конфигурация /
 2 点配置



7. Secure the conduit, connectors and locknuts through pre-drilled openings. For metallic conduit, secure a grounding bushing over the connector locknut. /
 Pase el conductor, los conectores y las tuercas a través de los orificios pretaladrados. Si el conductor es metálico, coloque un buje de puesta tierra sobre la tuerca del conector. /
 Fixez le conduit, les connecteurs et les contre-écrous dans les ouvertures pré-percées. Pour un conduit métallique, fixez une traversée de mise à la terre sur le contre-écrou du connecteur. /
 Sichern Sie die Leitungsführung, Steckverbinder und Gegenmutter an den vorgebohrten Öffnungen. Bringen Sie bei einer Leitungsführung aus Metall eine Erdungsbuchse an der Gegenmutter des Steckverbinders an. /
 Fissare canalina, connettori e controdadi lungo le aperture preforate. Per le canaline metalliche, fissare una boccia di messa a terra sul controdado del connettore. /
 Prenda o conduíte, os conectores e as porcas de travamento nas aberturas pré-perfuradas. Para o conduíte metálico, prenda uma bucha de aterramento na porca de travamento do conector. /
 Закрепите кабелепровод, разъемы и контргайки через предварительно просверленные отверстия. При использовании металлического кабелепровода закрепите заземляющую втулку на контргайке разъема. /
 通过预先钻的孔固定导管、连接器和锁紧螺母。对于金属导管，将接地套管固定在连接器锁紧螺母上。

NOTE: The accessories installed must match the enclosure environmental rating.

NOTA: La clasificación ambiental de los accesorios instalados debe coincidir con la de la caja.

REMARQUE : Les accessoires installés doivent correspondre à la classification environnementale du coffret.

HINWEIS: Das installierte Zubehör muss der Umweltkategorie des Gehäuses entsprechen.

NOTA: Gli accessori installati devono corrispondere alla classificazione ambientale dell'alloggiamento.

OBSERVAÇÃO: Os acessórios instalados devem corresponder à classificação ambiental do compartimento.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установленные аксессуары должны соответствовать классу защиты корпуса от воздействия окружающей среды.

注：安装的附件必须符合外壳额定环境等级要求。

8. Install the E71E3 / E71E3X or E71E3A / E71E3AX Ethernet meter and E71E3PS regulated switch mode power supply module onto the DIN rail and do the wiring connections according to the instructions in the E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) and E71E3PS (NNZ23011) documents. /

Instale en la central de medida Ethernet E71E3 / E71E3X o E71E3A / E71E3AX y el módulo de fuente de alimentación con modo de conmutación regulado E71E3PS en el carril DIN y establezca las conexiones de cableado según las instrucciones que se muestran en los documentos E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) y E71E3PS (NNZ23011). /

Installez le compteur Ethernet E71E3 / E71E3X ou E71E3A / E71E3AX et le module d'alimentation à commutation régulée E71E3PS sur le rail DIN et réalisez les connexions de câblage conformément aux instructions des documents E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) et E71E3PS (NNZ23011). /

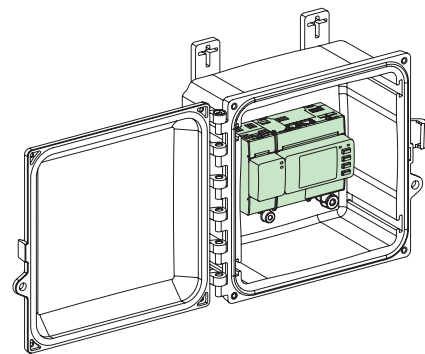
Bringen Sie das Ethernet-Messgerät E71E3/E71E3X oder E71E3A/E71E3AX sowie das genormte Schaltnetzteilmodul E71E3PS an der DIN-Schiene an und führen Sie die Verdrahtungsanschlüsse gemäß den Anweisungen in den Dokumenten E71E3X/E71E3AX (NNZ15352) und E71E3PS (NNZ23011) aus. /

Installare il misuratore Ethernet E71E3/E71E3X o E71E3A/E71E3AX e il modulo di alimentazione a commutazione regolata E71E3PS sulla guida DIN ed eseguire i collegamenti di cablaggio in base alle istruzioni contenute nei documenti E71E3X/E71E3AX (NNZ15352) ed E71E3PS (NNZ23011). /

Instale o medidor de Ethernet E71E3 / E71E3X ou E71E3A / E71E3AX e o módulo da fonte de alimentação do modo de comutação regulada E71E3PS no trilho DIN e faça as conexões de fios de acordo com as instruções nos documentos dos E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) e E71E3PS (NNZ23011). /

Установите счетчик Ethernet E71E3 / E71E3X или E71E3A / E71E3AX и модуль регулируемого импульсного источника питания E71E3PS на DIN-рейку и выполните электрические соединения в соответствии с инструкциями в документах E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) и E71E3PS (NNZ23011). /

将 E71E3 / E71E3X 或 E71E3A / E71E3AX 以太网测量仪和 E71E3PS 稳压开关模式电源模块安装到 DIN 导轨上，并根据 E71E3X / E71E3AX (NNZ15352) 和 E71E3PS (NNZ23011) 文档中的说明进行接线连接。



9. Slide the four swing panel mounting brackets (I) into the grooves of the enclosure housing (A) and install the four swing panel mounting brackets (I) to the enclosure housing (A) with eight screws (J). Torque the eight swing panel mounting bracket screws (J) between 1.81 N.m (16 in.lb) and 2.26 N.m (20 in.lb). /

Deslice los cuatro soportes de montaje del panel abatible (I) por las ranuras de la carcasa de la caja (A) e instale los cuatro soportes de montaje del panel abatible (I) en la carcasa de la caja (A) utilizando ocho tornillos (J). Apriete los ocho tornillos (J) de los soportes de montaje del panel abatible a un par de entre 1,81 N.m y 2,26 N.m. /

Faites glisser les quatre supports de montage du panneau pivotant (I) dans les rainures du coffret (A) et installez les quatre supports de montage du panneau pivotant (I) sur le coffret (A) avec huit vis (J). Serrez les huit vis du support de montage du panneau pivotant (J) entre 1,81 N.m et 2,26 N.m. /

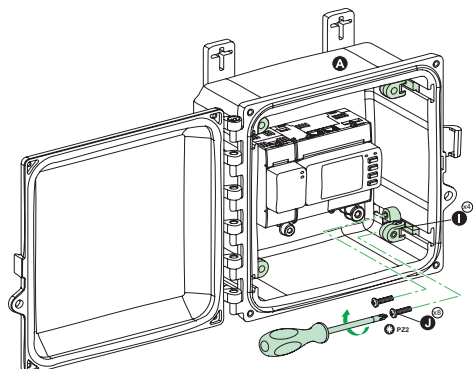
Schieben Sie die vier Schwenkplatten-Montagewinkel (I) in die Nuten des Gehäuses (A) und befestigen Sie die vier Schwenkplatten-Montagewinkel (I) mit acht Schrauben (J) am Gehäuse (A). Ziehen Sie die acht Schrauben (J) der Schwenkplatten-Montagewinkel mit einem Anzugsmoment zwischen 1,81 Nm und 2,26 Nm fest. /

Fare scorrere le quattro staffe di montaggio del pannello orientabile (I) nelle scanalature dell'alloggiamento (A) e installare le quattro staffe di montaggio del pannello orientabile (I) sull'alloggiamento (A) con otto viti (J). Serrare le otto viti della staffa di montaggio del pannello orientabile (J) a una coppia compresa tra 1,81 N.m (16 in.lb) e 2,26 N.m (20 in.lb). /

Deslize os quatro suportes de montagem do painel basculante (I) nas ranhuras do alojamento do compartimento (A) e instale os quatro suportes (I) no alojamento do compartimento (A) com os oito parafusos (J). Aperte os oito parafusos do suporte de montagem do painel basculante (J) com torque entre 1,81 N.m (16 pol.lb) e 2,26 N.m (20 pol.lb). /

Вставьте четыре монтажных кронштейна поворотной панели (I) в пазы кожуха корпуса (A) и установите четыре монтажных кронштейна поворотной панели (I) на кожух корпуса (A) с помощью восьми винтов (J). Затяните восемь винтов монтажного кронштейна поворотной панели (J) с усилием от 1,81 Нм (16 дюймов.фунт) до 2,26 Нм (20 дюймов.фунт). /

将四个摆动面板安装支架 (I) 滑入外壳 (A) 的凹槽中，然后用八颗螺钉 (J) 将四个摆动面板安装支架 (I) 安装到外壳 (A) 上。适当拧紧八颗摆动面板安装支架螺钉 (J)，扭矩应介于 1.81 N.m (16 in.lb) 至 2.26 N.m (20 in.lb) 之间。



10. Position the swing panel (K) on the four swing panel mounting brackets with four screws (L). Torque the four swing panel mounting screws (L) between 1.81 N.m (16 in.lb) and 2.26 N.m (20 in.lb). /

Fije el panel abatible (K) a los cuatro soportes de montaje del panel abatible utilizando cuatro tornillos (L). Apriete los cuatro tornillos de montaje del panel abatible (L) a un par de entre 1,81 N.m y 2,26 N.m. /

Positionnez le panneau pivotant (K) sur les quatre supports de fixation du panneau pivotant à l'aide des quatre vis (L). Serrez les quatre vis du support de montage du panneau pivotant (L) entre 1,81 N.m et 2,26 N.m. /

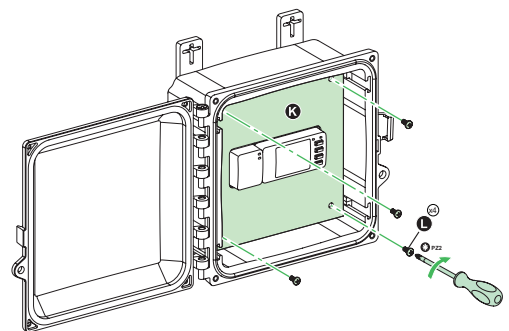
Positionieren Sie die Schwenkplatte (K) mit vier Schrauben (L) auf den vier Schwenkplatten-Montagewinkeln. Ziehen Sie die vier Schrauben (L) der Schwenkplatten-Montagewinkel mit einem Anzugsmoment zwischen 1,81 Nm und 2,26 Nm fest. /

Posizionare il pannello orientabile (K) sulle sue quattro staffe di montaggio con quattro viti (L). Serrare le quattro viti di montaggio del pannello orientabile (L) a una coppia compresa tra 1,81 N.m (16 in.lb) e 2,26 N.m (20 in.lb). /

Posicione o painel basculante (K) nos quatro suportes de montagem com os quatro parafusos (L). Aperte os quatro parafusos de montagem do painel basculante (J) com torque entre 1,81 N.m (16 pol.lb) e 2,26 N.m (20 pol.lb). /

Установите поворотную панель (K) на четыре монтажных кронштейна поворотной панели с помощью четырех винтов (L). Затяните четыре винта поворотной панели (L) с усилием от 1,81 Нм (16 дюймов.фунт) до 2,26 Нм (20 дюймов.фунт). /

用四个螺钉 (L) 将摆动面板 (K) 定位在四个摆动面板安装支架上。适当拧紧四个摆动面板安装螺钉 (J)，扭矩应介于 1.81 N.m (16 in.lb) 至 2.26 N.m (20 in.lb) 之间。



NOTE: Make sure that the meter interfaces installed on the DIN rail inside the enclosure housing (A) are accessible to operate through the slot of the swing panel (K).

NOTA: Asegúrese de que las interfaces de la central de medida instaladas en el carril DIN en el interior de la carcasa de la caja (A) quedan accesibles para poder utilizarlas a través de la ranura del panel abatible (K).

REMARQUE : Assurez-vous que les interfaces du compteur installées sur le rail DIN à l'intérieur du coffret (A) sont accessibles pour l'actionnement à travers la fente du panneau pivotant (K).

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Messgeräte-Schnittstellen, die an der DIN-Schiene im Gehäuse (A) angebracht sind, durch den Schlitz in der Schwenkplatte (K) zugänglich sind und verwendet werden können.

NOTA: Verificare che le interfacce del contatore installate sulla guida DIN all'interno dell'alloggiamento (A) siano accessibili attraverso la fessura del pannello orientabile (K).

OBSERVAÇÃO: Certifique-se de que as interfaces dos medidores instaladas no trilho DIN dentro do alojamento do compartimento (A) estejam acessíveis para operação pela ranhura do painel basculante (K).

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что интерфейсы счетчика, установленные на DIN-рейке внутри кожуха корпуса (A), доступны для работы через слот поворотной панели (K).

注：确保安装在外壳 (A) 内 DIN 导轨上的测量仪接口可通过摆动面板 (K) 的槽进行操作。

11. Close the enclosure lid (C) onto the enclosure housing (A) with four screws (M). Torque the four enclosure lid screws (M) between 2.26 N.m (20 in.lb) and 2.71 N.m (24 in.lb). /

Coloque la tapa de la caja (C) sobre la carcasa de la caja (A) y atornillela utilizando cuatro tornillos (M). Apriete los cuatro tornillos de la tapa de la caja (M) a un par de entre 2,26 N.m y 2,71 N.m. /

Fermez le couvercle (C) sur le coffret (A) à l'aide de quatre vis (M). Serrez les quatre vis du couvercle du coffret (M) entre 2,26 N-m et 2,71 N-m. /

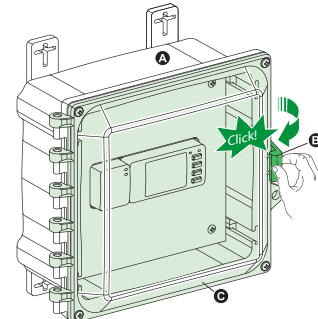
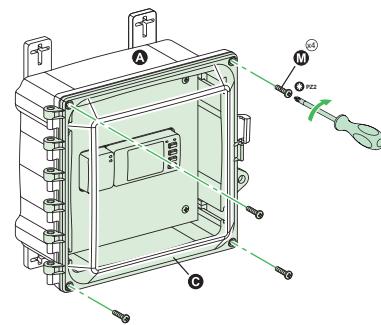
Schließen Sie den Gehäusedeckel (C) und befestigen Sie ihn mit vier Schrauben (M) am Gehäuse (A). Ziehen Sie die vier Schrauben (M) des Gehäusedeckels mit einem Anzugsmoment zwischen 2,26 Nm und 2,71 Nm fest. /

Chiudere il coperchio dell'alloggiamento (C) sull'alloggiamento (A) con quattro viti (M). Serrare le quattro viti del coperchio dell'alloggiamento (M) a una coppia compresa tra 2,26 N.m (20 in.lb) e 2,71 N.m (24 in.lb). /

Feche a tampa (C) no alojamento do compartimento (A) com os quatro parafusos (M). Aperte os quatro parafusos da tampa do compartimento (M) com torque entre 2,26 N.m (20 pol.lb) e 2,71 N.m (24 pol.lb). /

Закройте крышку корпуса (C) на кожухе корпуса (A) с помощью четырех винтов (M). Затяните четыре винта крышки корпуса (M) с усилием от 2,26 Нм (20 дюймов.фунт) до 2,71 Нм (24 дюйма.фунт). /

用四个螺钉 (M) 将外壳盖 (C) 固定到外壳 (A) 上。适当拧紧四个外壳盖螺钉 (M)，扭矩应介于 2.26 N.m (20 in.lb) 至 2.71 N.m (24 in.lb) 之间。



12. Push to lock the lid lock (B) onto the enclosure lid (C) of the enclosure housing (A). /

Accione el cierre (B) para cerrar la tapa (C) de la carcasa de la caja (A). /

Poussez pour verrouiller le verrou du couvercle (B) sur le couvercle (C) du coffret (A). /

Drücken Sie zum Verriegeln die Deckelverriegelung (B) auf den Deckel (C) des Gehäuses (A). /

Spingere per bloccare la chiusura del coperchio (B) sul coperchio (C) dell'alloggiamento (A). /

Empurre para travar a trava (B) na tampa (C) do alojamento do compartimento (A). /

Нажмите на замок крышки (B), чтобы заблокировать крышку (C) кожуха корпуса (A). /

推动并盖锁 (B) 以锁定外壳 (A) 的外壳盖 (C)。

en

- Operating temperature: -25 to 70 °C (-13 to 158 °F)
- Storage temperature: -40 to 85 °C (-40 to 185 °F)
- 5% to 95% RH non-condensing
- Weight:
Net weight: 1.63 kg (3.59 lbs)
Gross weight: 1.9 kg (4.19 lbs)
- IP degree of protection: NEMA 4X / IP66
- Standard: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO. 94.1, CSA C22.2 NO. 94.2
- Pollution degree 2
- Installation category III
- For indoor and outdoor use

es

- Temperatura de funcionamiento: -25 a 70 °C (-13 a 158 °F)
- Temperatura de almacenamiento: -40 a 85 °C (-40 a 185 °F)
- Humedad relativa: del 5 % al 95 % sin condensación
- Peso:
Peso neto: 1,63 kg
Peso bruto: 1,9 kg
- Grado IP de protección: NEMA 4X / IP66
- Estándar: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO. 94.1, CSA C22.2 NO. 94.2
- Nivel de contaminación 2
- Categoría de instalación III
- Para uso interior y exterior

fr

- Température de fonctionnement : -25 à 70 °C (-13 à 158 °F)
- Température de stockage : -40 à 85 °C (-40 à 185 °F)
- 5 à 95 % HR sans condensation
- Poids :
Poids net : 1,63 kg
Poids brut : 1,9 kg
- Indice de protection IP : NEMA 4X / IP66
- Standard : UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO. 94.1, CSA C22.2 NO. 94.2
- Degré de pollution 2
- Catégorie d'installation III
- Pour utilisation intérieure et extérieure

de

- Betriebstemperatur: -25 bis +70 °C (-13 bis 158 °F)
- Lagertemperatur: -40 bis 85 °C (-40 bis 185 °F)
- 5 % bis 95 % rel. Luftfeuchte nicht kondensierend
- Gewicht:
Nettogewicht: 1,63 kg (3,59 lbs)
Bruttogewicht: 1,9 kg (4,19 lbs)
- IP-Schutzklasse: NEMA 4X/IP66
- Standard: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 Nr. 94.1, CSA C22.2 Nr. 94.2
- Verschmutzungsgrad 2
- Installationskategorie III
- Für den Innen- und Außenbereich

it

- Temperatura di esercizio: da -25 a 70 °C (da -13 a 158 °F)
- Temperatura di immagazzinamento: da -40 a 85 °C (da -40 a 185 °F)
- Umidità relativa: 5%-95% senza condensa
- Peso:
Peso netto: 1,63 kg (3,59 lb)
Peso lordo: 1,9 kg (4,19 lb)
- Grado di protezione IP NEMA 4X / IP66
- Standard: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO. 94.1, CSA C22.2 NO. 94.2
- Livello di inquinamento 2
- Categoria di installazione III
- Per uso interno ed esterno

pt

- Temperatura operacional: -25 a 70 °C (-13 a 158 °F)
- Temperatura de armazenamento: -40 a 85 °C (-40 a 185 °F)
- 5% a 95% de UR sem condensação
- Peso:
Peso líquido: 1,63 kg (3,59 lbs)
Peso bruto: 1,9 kg (4,19 lbs)
- Grado de proteção IP: NEMA 4X / IP66
- Padrão: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 N° 94.1, CSA C22.2 N° 94.2
- Grado de poluição 2
- Categoria de instalação III
- Para uso em ambientes internos e externos

ru

- Рабочая температура: от -25 до 70 °C (от -13 до 158 °F)
- Температура хранения: от -40 до 85 °C (от -40 до 185 °F)
- от 5% до 95% ОВ без конденсации
- Вес:
Вес нетто: 1,63 кг (3,59 фунта)
Вес брутто: 1,9 кг (4,19 фунта)
- Класс защиты IP: NEMA 4X / IP66
- Стандартный: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO. 94.1, CSA C22.2 NO. 94.2
- Степень загрязнения 2
- Категория установки III
- Для использования внутри и вне помещения

zh

- 工作温度: -25 至 70 °C (-13 至 158 °F)
- 存放温度: -40 至 85 °C (-40 至 185 °F)
- 无冷凝条件下, 相对湿度 5% 至 95%
- 重量:
净重: 1.63 kg (3.59 lb)
毛重: 1.9 kg (4.19 lb)
- IP 保护等级: NEMA 4X / IP66
- 标准: UL508A, UL50, UL50E, IEC 60529, CSA C22.2 NO.94.1, CSA C22.2 NO.94.2
- 污染程度 2
- 安装类别 III
- 供室内和室外使用

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all **NEMA 4X Enclosure** products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de **Caja NEMA 4X** en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos **Coffret NEMA 4X** a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product / Produit / Producto: NEMA 4X Enclosure / Caja NEMA 4X / Coffret NEMA 4X (METSEEM3570ENC)

产品系列: 电力量度器具及配件

20

部件名称 / Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 / Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

en Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

Schneider Electric is the trademark or registered trademark of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este.

Solo el personal cualificado deberá instalar, manipular y revisar el equipo eléctrico así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad de las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por *personal cualificado* se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

Schneider Electric es la marca comercial o marca comercial registrada de Schneider Electric en Francia, EE. UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

Schneider Electric est une marque commerciale ou une marque déposée de Schneider Electric in France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

de Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen.

Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

Schneider Electric ist eine Marke oder eingetragene Marke von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installierung, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

it Leggere attentamente le presenti istruzioni e controllare l'apparecchio per acquisire dimestichezza con il dispositivo prima dell'installazione, l'utilizzo, la riparazione o la manutenzione.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale. Per personale qualificato si intendono persone in possesso delle capacità e della conoscenza relative alla struttura, all'installazione e al funzionamento di apparecchi elettrici e che abbiano ricevuto la formazione sulla sicurezza appropriata per riconoscere ed evitare i pericoli intrinseci.

Schneider Electric è un marchio o marchio registrato di Schneider Electric in Francia, negli Stati Uniti e in altri Paesi.

- Le operazioni di installazione, collegamento e utilizzo di questo prodotto devono essere effettuate conformemente alle norme in vigore e/o disposizioni sull'installazione.
- Qualora il prodotto venga utilizzato in modo non conforme alle indicazioni del produttore, la sicurezza dello stesso potrebbe essere compromessa.
- La responsabilità della sicurezza dei sistemi integrati nel prodotto ricade sull'assembleatore/installatore del sistema.

Norme, specifiche e strutture del prodotto sono saltuariamente soggette a variazioni, pertanto si consiglia di chiedere conferma delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

pt Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo.

Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados e reparados apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

Schneider Electric é marca comercial ou marca comercial registrada da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

ru Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием.

Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Только квалифицированный персонал, который получил навыки и знания по конструкции, установке и эксплуатации электрооборудования и прошел обучение по технике безопасности, может распознать и предотвратить возможные опасности.

Schneider Electric является товарным знаком или охраняемым товарным знаком компании Schneider Electric во Франции, США и других странах.

- Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.
- Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара и т.д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы.

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.

zh 尝试安装、操作、维修或维护本设备之前，请对照设备仔细阅读这些说明，以使自己熟悉该设备。

电气设备只能由具备资质的人员进行安装、操作、维修和维护。由于误用本材料而导致的任何后果，施耐德电气公司概不负责。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

Schneider Electric 是施耐德电气公司在法国、美国和其它国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。